

1. az dē kipen - of : az dunderš (plat) ēn spēræwær - of : ste.kfō.gəl zi. bēnzē bāŋ
2. mē vrmt iz dē blumē g.a. bēg.i.tē
3. te.g.ōwo.rdēX spenēz æŋkəl nug ma mē mēfines
4. sprtn iswæ.r wærək
5. ɔp dat sXip kre.g.ē zē bēsXimæld - of : bēsXimæld (plat) bro.r.t - of : bru.r.t
6. dē timərman - of : tamərman ε.i ēn splentər m zē viŋər
7. dē sXipər læktē zē lipen - of : lapen (plat) af
8. m di fabrik iz nēks tē zi:n
9. kum i:r mēŋ kī.nt.jr
10. g.e.f ũ.n.s fi:r g.l.a.zēm bi:r | bē:s | g.l.a:fj:is |
11. briŋ ũ.s twi.r kilo - of : fi:r pū.ŋ ke.izen | geen verkleinvorm |
12. zēbē met sē vyvən - of : zē mētər vyvən (plat) dri flæsē win ytXedrū.r.ŋkən
13. æ wa.u mē mētē knapəl slē.r.ē
14. kē zēŋ kni. g.ēzi.
15. vastənæ.vənt wō.r ni fe. mir g.ēvi:rt (zeldzaam) - of : za.uwē gim vastənæ.vət mē
16. k bēm bli.ē dak ni met āldər mē.g.ēg.a. bēn
17. ik æt ni Xədə. u.ər | mu:t |
18. wijs.r.it Xədə. - dite ku.mt
19. kōpəspmē - kōpəspmētē - kōpəspf.vē.igər - of : rygəso.ət (plat)
20. pætē - ē masē - bənauwt - ijs ni fərsXrōkē - of : ijs nōg ni flauw y.Xəvalē - dē wa.jē - wa.it.j.ēs = complex van stukjes weiland - padestu.l - of : spo.r.kēbru.ət (plat) - dæg.r - ēn e.ivi : soort houten hek voor dam of weiland - ēm py:t - of : kīkər (burgertaal) - vīmdər (id.) - of : ēn yl (dik, met smalle vlerken, groote mot)
21. di kē.rl de. nīks ā.ndərz as fæXtē - di zætē di.slē wær:rt ɔp stæltŋ
22. ik saje kræltjes Xē.ive
23. ɛŋəlā.nt lēt fel ɔ.r.uwē sXē.pən afbre.kē | iŋəlā.nt (plat) |
24. di is fan zle.vən iz dō.rn ũ.nt X.ēbē.r.tē | ēm bē.r.t |
25. g.e.f mē - of : ge. mēn is (plat) twi.r bri.r.ē sti.r.əŋ: - bri.r.jər - dē bri.r.stē
26. da stambe.lt stæ:tē nime
27. di man a.jēn - of : di lē.id ēn le.vən az ɛŋ gru.ətē mēn.r.ər - of : di vænd æ.jəm bryn le.vən
28. dē dy.vəl iz in dēn e.məl ni Xəble.vē
29. dē sXo.lg.y:s - bē mētē - of : dē sXo.r.lg.y:s æ mēdē mi.əstər nē. dē zi.ē g.ēwist
30. kan tug ni kumē vu.ē daklær bēn
31. dē bē.stē dri.ŋkē gra.X - of : bē.stēn auwē ve.l van lī.zē.tme.l | slubər = beestendrank |
32. di kani Xē wærəkē ijs.r.i pin izēŋ kē:l
33. ste.k rēz ē ste.l m di bē.r.zēm - of : stalbē.r. zēm
34. nē.ē - mētē ke.g.ēl:s uər nimē g.ēspe.r.lt
35. ε.la - ik æ a twi kīrnær.jē g.ərupē
36. di pē:r iz ni ripē - dē zit nōg ē wrtē prt m - of : di nō.t.jēz di bēnɔgwit
37. zē bē wæg nē. tlā.nt - of : zē bēnæ.tlā.nt
38. zē.r i.ēsēŋ g.ælt ælɔp ɔpma.kē
39. i zat nu.t færē bri.r.ŋē
40. ziz dælft - of : dēn æl(əf)t fan dər mælkwit
41. dē man mu.r sēn vra.wē bēsXærēmē
42. m dē sXæ.lde - of : m dē zr.ē (= hier voor de Schelde) zwæm is Xəv.a.r.lək
43. rjēz æræg bryta.l umdat ēn stærək is | tiz ēn ũ.nstrāntē vānt |
44. wili mōtn dē dēn ælft fan æbē æn jaldər dēn ā.ndərēn ælft - of : ũ.nz mutē de.zn æ.lde æ - æn jaldər dn dī.n (plat)
45. ælfta bæt iz ɔpX.tē
46. ũnzē mæ.slær isu.r væt azē wærəkē
47. zē wædē wijēt færstē kan sprīŋē | zē g.ēwæt |
48. dē bo.r.mkwē.kər - of : bu.umkwē.kər (plat) za dē bo.r.m - of : bu.um mī.r.ntē
49. dutrēm i.əst əs tu | rytē = ruit | dē blmde (binnenblinden) - dē lykən (buitenblinden)
50. zē bēg.mē tē lyjēn vu.r dē kærəkē - (Roomschen en Protestanten)
51. bætspri.jē - gra.i - of : py.jēdril (plat) - rū.ndbrīŋē - ytspra.jē (mest) - yŋbra.jē - klær.rma.kē
52. di vrō.uw a.itər æ.r.lær.tē knīpē
53. zē vō.dər ε.r.itē zæŋ jē:r nē sXo.lē la.tēŋ g.a.ē
54. kē.ənt a.fXəru.jē zu la.tē lā.stwa.r.tər tē g.a.n
55. vælē væ.zēm bēndər ni fe.i
56. æ.rde putēm bēni fe.r. wær:rt.
57. do.vēmpa.lē sta:d m dēn æ:r.t.
58. mæ:rt izēt nōX tē kō.ut um tē g.a. kēsəbaln (kinderspel)
59. di kē.sē g.e.f Xut līX.t
60. i trōk ət pær:rt. an zē stær:rt.
61. vrugər kwæ.mē jali - of : jaldər ir alē jē.rē nē dē kærēmīsē
62. dē do.māni jē.r.i Xēzē.r.i da Xut vōlma.kt is
63. jē zag. mē wē ma jē sprak ni tē.g.əmpŋ
64. dē zwalēmən zalē - of : dē zwalēmpŋ.jisalēn g.ē trāXkumē
65. mujē vëndæ.g.ē ni Xēŋ kær:rt.ē
66. e.tē zuk Xrā:X kær:əs
67. zē mēfm is kəpət - | dē mēfīnē | i zit fast |
68. tiz ē wærēmē dāXwē.st æn tiz ēn zaXtn æ.vət
69. dat juŋet.j.ē lupt up sēm blo.r.tē vutn
70. dər iz ēm bust (plat) - of : bast m dē kanē
71. ik wō datēm bri.vēbēstælər ēm bri.f bruXt | dē pōstbo.dē |
72. kē pin a mēn ar.t.ē
73. ika mē Xm dwardē mē.ēnsn umg.a.
74. na. sXuftit spanēmē tpær.t fu dē ni.wē karē
75. kē ēm bē.r.jē (dē) kō.r.sē - a vān vō.r dē mīdāX
76. dē zō.nē van dē kō.nēŋ iz uk sōlda.t Xēwist
77. wē.t.jō.k ēm bo.g.əma.kər tē wō.ŋ:
78. di ro.zn æ lāŋē dō.r.rēs - of : du.vrēs
79. kXlo.r.vər nī.ks fan
80. tkent.jē waza dō.t - vō.r dasēt kundē dō.r.pē
81. zn o.r.n ēn o.r.ġ.n lo.r.pē | jē lo.pēnd o.r.n ε.n o.r.g.ən
82. dər duXtērt.j.iz mēt ē mā.nt.jē nē ŋbus Xēg.ær um brē.m tē g.a. trækē
83. dər iz ēn spō.r.t. yti ladər
84. i zætn zu.əz ɛŋ kē.l up - of : o.pēn
85. tfulək wō.uw nījā.ndərz as Xē.lde ē rīkđum

86. dər mũ.nt iz dru.əg.ə van an dərst | dr tuŋə
plakt m dər mũ.nt
87. daz əŋ krumə wæX - of : wæXt (plat) - de lanz
izət ən umwæX - of : umwæXt (plat)
88. kə vu. dəŋ kla.in: ən truməltjə g.əkʌXt
89. də buk is Xəstərəvə - ija. jəŋ kust iŋgəslikt
90. zə væfjə - of : væ.fjɪ (plat) was kort əŋ gut
91. m də sXə.r.dyw (burg.) - of : ku.lt (plat) - of :
sXə. ist Xut | schade ook : sXə. |
92. ə sXatər mu.t - of : mu (plat) Xut kənə mɪkə
93. zʌk i.z nɛ. mən u:t - of : zʌk mən u:t is
94. ik we.t ni wəkən mu. sukə
95. əŋ kə.wə kə.ldər is Xut fu. tbi:r
96. ik mɔst ɔsəblu.tɪŋkə - um an tə stərəkən
97. ik mud rəst ət fū:r m də sta.l brɪŋə
98. məm bru:r waz muj
99. də mæləkbʊ:r ə əŋ gro.tə - of : gru.ətə (plat)
wik
100. di kærəmæ.lək əz dən ən zy:r - sti:r əm dər
mɛ.ɪtrɪX - of : sti:rtn (plat) dər mɛ.ɪtrɪX
101. wɪəldər - of : mɛ (plat) zɑ.uwə di pɪt m ən y.rə
kənə vɔlə - burgert. : pɪt (bv. in een wei) | pat
(rioolkolk)
102. i zətə pœ.ntfɛz ɔp di. - səkɪ.r l. v. personen,
2. van zaken
103. i kum nu.ət ən mənɪtələ.r.tə
104. m ita.li bəndər bærəgən di vi:r spɪg.ə
105. dərəf jə dæ.r ɔp dɑ.wə
106. tə bu.um - of : ʊp ʌnzwæst æ(n)z ə stɪk fan də
brɔg.ə g.əvæ:rə
107. j.ə mu.d ũ.ns fə.ln - of : kəXəlt.j (plat) rəs kumə
kø:rə
108. is fan lə.və g.əkumə mɛ fe.l g.ælt - of : mɛt.əŋ
gu.jə pɔ.r.t.əmə'ne.
109. di dər is fam bəkən.ət Xəma:kt
110. əŋ gɛtrəuwə vrəuwə mut kənə nɑ.jən
111. kæjɪr g.əs Xəzə.t - mɔ twas Xɪŋ gu.t sɛ.r.t
112. də brə.uwər zəʒətət nɔX tə di:r iz um tə
bɔ.r.uwən
113. bakə - iX bak - ji bakt - i bakt - baktəm - of :
bakti - wɪldər bakə - iX baktə - jə baktə - i baktə
- mɛ baktən - zə baktən - mən ə gəbakə
114. bi.jə - of : bi. (plat) - iX bi.jə - jə bi.t - i bi.t -
ũ.nz - of : mɛ bi.jə - bi.əm - iX bɔ.r.jə
- („vørtæləndər wɪzə”) - kə g.əbɔ.r.jə - bɔ.r.jəzʌk
- of : əzʌk Xəbɔ.r.jə
115. tɪz əŋ klɛ.ɪnt.j.ə mɛ tɛz əŋ gu.jən | ə fi ma.ɪfjə |
116. jə kan rɪ a.jɛrz ɔp də mɔrt krɪgən
117. dijɛ.r.i Xəzɛ.r.tatn umə zɑ di.ŋkə
118. də mæ.r.ɪt sɛ.r.i datəŋ g.əlik a
119. də wæ.rə vyf prɪzn
120. ũndər di.n ɛ.r.ɪkəbu.um læg.ə ve.j ɛ.ɪkəls
121. twæ.r.tər zɑg.ə kɔ.kə - tko.kta
122. tɔ.r.jɪz nɔXru.n - tɛz nɔg mɛ pas Xəm.v.ɪt
123. mɑjənɛ.zə (zeldzaam) mæ.kəzə mɛtə dɔ.jɛr
- of : mɛtən dɔ:rən (plat) van ən ɛ.r.i
124. dɑ bu.vpɪ zɑ dæ. mu.ləkənə gru.jə
125. də pɛstɔ.r ɛ.r.i Xujə win
126. ũnz əuw yz iz əfXəbrũ.nt
127. də mælək spɛ.t ytə.ldər van də ku.j
128. də kɔstər lyt fu də prɔsɛsɪ | əŋ kryz | kryzn |
129. də bu.umə van də krywə.g.ən - byg.ə van
tXəwɪXt - of : də wɪX.tə
130. də twe. dɛ.ytsɛrs kwæ.mə nɑ. bytn
131. zæ.m: bũ.nt əm bləuw g.əslo.g.ən
132. də sauz iz əm bət.jə flə.uw
133. də snɪw læ.i dɪkə
134. tɪz a ən i.əwə g.əle.r.jə dɑk jə g.əzi.n ə
135. nɪ.wpɔ.r.t uwər nu ən i.əl ni.wə stat
136. du. - iX dut - j.i dut - əm dutət - of : i dutət -
mɛ du.n(ə)t - of : wɪəldər dut - j.ɪli dut - of :
j.ɪldər dut - zə dʌn(ə)t - of : ʌli du.ət - iX de.t -
j.ə de.tət - əm de.r.jət - mɛ de.r.ənət - j.ɪldər
de.r.ənət - zə de.r.ənət - de.r.ək dat - de.ɪst mɛ -
of : de.jənt mɛ - de.izət mɛ
137. dɔ.r.pə - dɔ.r.əpkle.t - dɔ.r.pbækən - də suldɔ:tn
138. dɔsə - di - of : əm dɔ.st - i dɔ.stən - of : ijə
Xədɔ.sə
139. bɪndə - iX bɪnt - j.ə bɪnt - i bɪnt - mɛ bɪndə -
j.ɪldər bɪndə - zə bɪndə - bɪnti - buntɪ - kə
g.əbũ.ndə - kə wɛstə bɪndə
140. *Locale landmaten* : ə mæt = 300 ru.jm - əm
bāndər ɪstər 700 = 1 ha. - mv. : g.əme.tə -
t blo.ys Xəmæt
141. *Waternamen* : dæ.vən - du.əg.ə.lə = de hooge
heule is een brug, maar is ook de naam van het
water - tkla.inə væfjɪ - dɔ.r.əsɛstə - də wæs
-fæstə (westvest) - də la.ɪdɪŋə

De naam van deze stad in haar eigen dialect is g.us

De inwoners heeten g.usənæ:rs

Hun bijnaam is stupəXitərs

Aantal inwoners op 31-12-30 : 9.124.

Voornaamste gezindten : Ned. Herv. : 4.630 ; Geref. kerken : 1.009 ; R. K. : 1.779 ; geen kerkel. gez. : 997.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn dən ærəmənuk - bəuwplanr.ən - ni.wg.u.s - bɔ.r.mə'ste. -
tɔsntwə pu.ərtn - də pu.l (de zeeheldenbuurt) - g.ā.nzənɛst - kærə'mæləksprɪt - tkr.ɪndərdɪkjə - də sXā.nse - də
vo.(r)stat - pɔmpɛrnɪsə - də wɑ.ɪjuk - də mɑ.rɪt

Er bestaan geen locale verschillen, maar wel dialectverschillen tusschen de sociale kringen der bevolking.

De bevolking leeft van land- en tuinbouw. Verder is er veel handel en winkelnering, eenige industrie (o. a. een fabriek voor houtbewerking, een kerkorgel- en schoolmeubelfabriek, een veevoederfabriek, een glas- en verffabriek), een fruit- en een eierenveiling.

Enkele van elders ingekomen intellectueelen spreken beschaafd Nederlandsch ; de inheemsche bevolking spreekt doorgaans dialect, maar de jongere generatie uit den burgerstand spreekt min of meer Hollandsch.

Zegsbieden. 1. Meyler, J.-M. ; 34 j. ; hier geboren ; ambtenaar ter secretarie ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. van hier ; spreekt gewoonlijk beschaafd Zeeuwsch.

2. Boutens, J. ; 57 j. ; hier geboren ; los arbeider ; heeft steeds hier verbleven ; V. van hier, M. van Nisse ; spreekt steeds zijn dialect.